Интерактивное дистанционное участие в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D

МСЭ предоставляет услуги интерактивного дистанционного участия для собраний исследовательских комиссий МСЭ-D. Эта услуга позволит экспертам, не имеющим возможности очно присутствовать на собраниях исследовательских комиссий, представлять свои вклады, участвовать в обсуждениях и разрабатывать различные Вопросы исследовательских комиссий.

Подключаясь к собраниям с помощью виртуального конференц-зала Adobe Connect, дистанционные делегаты могут активно участвовать в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D. Они будут видеть видеосигнал из конференц-зала, слышать проходящие обсуждения (на любом из языков, на которые обеспечивается устный перевод на конкретном собрании), следить за выступлениями в соответствии с их порядком, загружать документы и взаимодействовать с другими участниками (задавать вопросы, поднимать темы для участников собрания и докладчиков и др.).

Делегатам, которые заинтересованы в том, чтобы воспользоваться услугами дистанционного участия, требуется зарегистрироваться для участия в собрании в обычном порядке. Для доступа в виртуальный конференц-зал Adobe Connect дистанционные участники могут использовать свои учетные записи TIES. Кроме того, дистанционные делегаты будут включены в официальный список участников собрания.

Для участия в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D в качестве дистанционного делегата следуйте изложенным ниже поэтапным инструкциям.

Этап 1: Регистрация для участия в собрании через вашего координатора

1 **Зарегистрируйтесь** через вашего координатора для участия в собрании, используя следующий адрес: <u>http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/</u>.

Координатор выбирает собрание, в котором вы хотите участвовать, нажимает на клавишу "Дистанционный участник" и затем проводит регистрацию в обычном порядке.

[Если вы уже зарегистрировались, но теперь хотите участвовать дистанционно, направьте сообщение по электронной почте по адресу: <u>devsg@itu.int</u> с указанием, что вы хотите участвовать в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D дистанционно.]

2 По электронной почте вам будет направлен URL для доступа в конференц-зал. Для входа в виртуальный конференц-зал используйте данные вашей учетной записи TIES.

ADOBE° CONNECT[™]

Password:	
Forgot your password	?

Этап 2: Вход в виртуальный конференц-зал исследовательских комиссий MCЭ-D

- 1 Войдите в конференц-зал Adobe Connect по адресу, который вы получили от секретариата при регистрации для участия в данном собрании.
- 2 Войдите в систему, используя свою учетную запись ITU TIES.
- 3 Теперь вам следует войти в конференц-зал исследовательских комиссий МСЭ-D.

Примечание:

- * Для связи с хост-компьютером собрания в ходе собрания просим использовать окно чата в верхней правой части виртуального зала.
- * Работа программного обеспечения для услуг интерактивного дистанционного участия демонстрируется по адресу: <u>http://www.adobe.com/products/acrobatconnectpro/demo/</u>.



- После входа в систему вы получите доступ к следующим элементам:
 - модуль видео, показывающий видеосигнал из конференц-зала и участников обсуждений;
 - английский аудиоканал, направляемый через динамики вашего компьютера;
 - модуль совместного использования, показывающий все документы и выступления, которые представляются в реальном конференц-зале;
 - модуль чатов, который позволит вам осуществлять связь с хост-компьютером собрания Connect и с другими участниками (обратите внимание на опцию открытия частных чатов с хост-компьютером собрания Connect, а также с другими участниками).

Этап 3: Как слушать английский аудиоканал

1 В конференц-зал Adobe Connect будут в потоке передаваться сигналы аудиоканала на английском языке. Вы может слушать его через динамики на вашем компьютере, не присоединяясь к аудиоконференции по фиксированному телефону. Вам необходимо присоединяться к аудиоконференции по своему телефону только при следующих обстоятельствах:

- вы хотите слушать устный перевод, обеспечиваемый на собрании;
- вы хотите сделать устный вклад на английском или другом языке, предусмотренном на собрании.
- Для того чтобы присоединиться в аудиоконференции щелкните по "Присоединиться к телеконференции" ("Join Teleconference") в верхней части экрана.



2 Щелкните по опции "Позвоните на мой телефон" ("Call My Phone"), для того чтобы система осуществила к вам вызов.

t an option to connect to the teleconference.
I'm Already On the Call
l Prefer to Dial In
I'll Listen on My Computer Sp

3 Выберите вашу страну из списка, затем введите номер своего стационарного телефона без кода страны и щелкните по опции "Позвоните мне" ("Call Me"). (Использование мобильных телефонов для этой услуги невозможно!)

ack Back	
Select your country:	
Switzerland	
Enter your phone number (without co	untry code):
22730X00X	Call Me
(enter 'p' for pause and 'x' for extension)	

4 **Раздается телефонный звонок. Ответьте на него и нажмите цифру 1 на** панели телефона для принятия вызова. По умолчанию ваш голос будет

заглушен, и вас подключат к каналу оратора ("Main Conference"). Вы услышите сообщение о том, что "вы слушаете выступление без перевода". Канал оратора дает вам возможность услышать выступающего на его собственном языке.

5 Выберите язык, на котором вы хотите слушать собрание. Если вы желаете слушать французский перевод, выберите "Французский" ("Français") из списка "Выбрать аудиоканал" (Select Audio).



Примечание:

^{*} Просим учесть, что для использования в ходе собрания многоязычной подачи материала и/или для того, чтобы взять слово во время выступления, вам потребуется стационарный телефон. Для таких услуг использование мобильных телефонов невозможно, поскольку это сопряжено с большими затратами и не обеспечивается надлежащее качество.

Этап 5: Как в ходе собрания взять слово и выступить

1 Для того чтобы просить слово для выступления, используйте онлайновую функцию "Поднять руку" ("raise hand").

Щелкните по опции "Поднять руку" ("raise hand"), которая находится вверху окна. Сразу после этого рядом с вашим именем появится изображение маленькой поднятой руки.



- 2 Как только председатель вас идентифицирует, вы услышите краткое аудиосообщение (по телефону) о том, что вы переведены на канал оратора. Теперь вы можете говорить.
- 3 Просим начинать выступление с указания вашей фамилии и страны или организации, которую вы представляете. Например, "Это Джон Смит из компании Oftel, Соединенное Королевство, я говорю с вами из Лондона".
- 4 Закончив выступление, укажите, пожалуйста, что вы его завершили, изменив статус путем опускания руки. Если вы слушаете английский канал, то можете повесить трубку фиксированного телефона.

Примечание:

- * Перед тем как просить слово для выступления, просим убедиться в готовности вашей веб-камеры. Важно также проверить до выступления освещение в помещении, в котором вы находитесь.
- * Такая же процедура для осуществления выступления применяется к тем, кто обратился с просьбой выступить с дистанционной презентацией. Просим учесть, что если вы желаете выступить с дистанционной презентацией, об этом необходимо заблаговременно уведомить секретариат (<u>devsg@itu.int</u>). Это связано главным образом с тем, что для презентации необходимо проверить качество связи, потокового видео и звука, освещение, синхронизацию с демонстрируемыми слайдами.

Что необходимо помнить во время собрания

Дистанционные участники могут рассчитывать на следующие возможности во время собрания:

<="" font=""> • Слушать выступления и изучать документы, представляемые в конференц-зале МСЭ, по мере их поступления.

<="" font=""> •	<="" font="">Слушать передаваемые на английском языке обсуждения из конференц-зала, а также выступления других дистанционных участников в течение собраний исследовательских комиссий.
<="" font=""> •	<="" font="">Пользоваться услугами по устному переводу на другие языки, предлагаемыми для собрания.
<="" font=""> •	<="" font="">Пользоваться онлайновой функцией "поднятия руки" ("raise hand"), чтобы запросить слово для выступления.
<="" font=""> •	Устанавливать связь с хост-компьютером дистанционной конференции по чату и задавать вопросы/выступать с комментариями, которые могут быть переданы председателю собрания или делегату/эксперту,

Доступ к архивированным сессиям собраний

выступающему с презентацией.

В дополнение к обычным архивам аудиотрансляций, которые хранятся по каждому собранию исследовательских комиссий МСЭ-D, также будут доступными видеозаписи, сделанные с использованием новой услуги интерактивного дистанционного участия, что обеспечивает такие преимущества, как список всех выступающих, докладчиков и берущих слово и ссылки на все выступления.

Помощь в использовании услуг интерактивного дистанционного участия перед собраниями исследовательских МСЭ-D и в ходе таких собраний

Если у вас имеются какие-либо вопросы, касающиеся предоставляемых услуг дистанционного участия, и если вам требуется дополнительная информация о платформе и средствах, просим направлять сообщения по электронной почте: <u>devsq@itu.int</u>.

Проверяйте на веб-сайте собрания, для каких языков поддерживаются услуги дистанционного участия.

Доступ к документам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D

 Просим принять к сведению, что в дополнение к доступу к документам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D с использованием услуги Adobe Connect, приложение Sync Application* ИК1 и ИК2 МСЭ-D дает вам возможность синхронизировать документы 1-й и 2-й Исследовательских комиссий** с сервера МСЭ на вашем локальном дисководе. Это приложение было сконфигурировано для доступа к серверу МСЭ из Женевы и по запросу обеспечивает синхронизацию с самыми последними опубликованными документами. Для синхронизации документов см. онлайновое руководство для пользователя по адресу: http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/reference_documents/ITU-D_UserGuideSync.html. Загрузите приложение Sync Application (SG1-2-setup.exe) ИК1 и ИК2 МСЭ-D здесь

- 8 -

(http://ifa.itu.int/d/confsync/app/2011/DevSG/SG1-2-setup.exe).

Committed to con ITU is the UN agency for informati	on and communication technologies
Telecommunication Develop ITU-D Study Gr	ment Sector (ITU-D) oups
Meeting of Study Gro	oups 1 and 2
Study Period 2010-2014 Contact: devsg@itu.int Web: www.itu.int/ITU-D/study_groups Technical support: servicedesk@itu.int Mandate:	Synchronize Meeting Documents (Internet connection is required)
The mandate of STUDY GROUP 1 on "Enabling environment, cybersecurity, ICI applications and internet-related issues" is: National telecommunication policies and strategies which best enable countries to benefit from the impetus of telecommunication/ICIT as an engine of sustainable growth, employment creation and economic social and cultural	User Guide
development, taking into account matters of priority to developing countries. The work will include access policies to belecommunications/JCTs, in porticular access by persons with disabilities and with special needs, as well as	Exit

Часто задаваемые вопросы

Вопрос 1: Как я могут дистанционно участвовать в собраниях исследовательских комиссий МСЭ?

Ответ: Если вы – дистанционный участник и хотите просто слушать сессию, то вам следует слушать веб-трансляцию МСЭ, предоставляющую доступ к каналам на тех языках, на которые обеспечивается устный перевод на данном собрании. Ссылки на веб-трансляцию можно получить, пройдя по следующей ссылке в верхнем правом углу экрана:



- 9 -

Примечание. – Для доступа к веб-трансляции вам необходима <u>учетная запись TIES МСЭ</u>.

Если вы хотите пользоваться услугами интерактивного дистанционного участия, следуйте процедурам регистрации, которые подробно излагаются выше.

Вопрос 2: В чем различие между услугами интерактивного дистанционного участия и обычными услугами веб-трансляции?

Ответ: Если вы – дистанционный участник и хотите просто слушать сессию, то вам следует слушать веб-трансляцию МСЭ, предоставляющую доступ к каналам на каждом из языков, на которые обеспечивается устный перевод на данном собрании. Если вы хотите выступить из удаленного местоположения или хотите получить возможность задавать во время собрания вопросы и предоставлять свое экспертное мнение по обсуждаемым темам, то тогда вам следует запросить доступ к услугам интерактивного дистанционного участия.

Просим не забывать о том, что с использованием платформы интерактивного дистанционного участия связаны некоторые дополнительные затраты, поэтому, запрашивая доступ к этой услуге, подготовьтесь к своим выступлениям, вопросам, комментариям и т. д. надлежащим образом. Если вы предпочитаете просто слушать собрание, то, возможно, предпочтительно пользоваться услугами обычной вебтрансляции, обеспечиваемой для собрания.

Примечание. – Если вы пользуетесь интерактивным дистанционным участием, просим входить в конференц-зал не менее чем за 30 минут до начала сессии.

Вопрос 3: Как я могу активно участвовать в качестве дистанционного делегата?

Ответ: Если вы хотите активно участвовать в качестве дистанционного делегата, то вам следует сначала зарегистрироваться с использованием регистрационной формы, предусмотренной для данного собрания (см. <u>здесь</u>). Как только председатель вас идентифицирует, вы услышите по своему телефону краткое аудиосообщение о том, что вы переведены на канал оратора. Теперь вы можете говорить (см. шаг 5, выше).

Вопрос 4: Каковы технические требования к использованию услуг интерактивного дистанционного участия?

Ответ: Если вы хотите только слушать собрание с применением платформы Adobe Connect, пользуясь предоставляемыми услугами устного перевода, используйте указанную выше веб-трансляцию (ссылки представлены выше).

Если вы желаете выступить во время собрания или сделать дистанционную презентацию, необходимо обеспечить, чтобы ваш компьютер был оборудован новейшей версией Adobe

Flash Player. Вам также необходимо иметь доступ к стационарному телефону (для этой услуги мобильный телефон использоваться не может) и веб-камеру (не обязательно, но желательно).

Вопрос 5: Требуется ли установка какого-либо специального программного обеспечения, для того чтобы участвовать в виртуальном конференц-зале Adobe Connect?

Ответ: Нет, однако вы должны будете подсоединиться к телеконференции по своему фиксированному телефону (это соединение для пользователей является бесплатным). Наряду с этим вам потребуется интернет-браузер и новейшая версия Adobe Flash Player.

Примечание. – Для того чтобы пользоваться во время собрания материалами, передаваемыми на нескольких языках, и/или брать слово во время выступления, вам потребуется стационарный телефон. Качество звука имеет решающее значение для понимания выступления при дистанционном участии, поэтому для обеспечения максимально высокого качества используются стационарные телефонные линии.

Примечание. – Для того чтобы пользоваться во время собрания материалами, передаваемыми на нескольких языках, и/или брать слово во время выступления, вам потребуется стационарный телефон. Качество звука имеет решающее значение для понимания выступления при дистанционном участии, поэтому для обеспечения максимально высокого качества используются стационарные телефонные линии.

Вопрос 6: Как найти правильный конференц-зал Adobe Connect для сессии, в которой я хочу участвовать?

Ответ: За несколько дней до начала собрания вы получите приглашение, содержащее подробные сведения о виртуальном конференц-зале Adobe Connect.

Вопрос 7: Необходимо ли платить за выступление?

Ответ: Нет, вы сообщаете о своем желании выступить, используя функцию "Поднять руку" виртуального конференц-зала, и МСЭ осуществит к вам вызов по стационарной линии связи (вызовы на мобильные телефоны не производятся).

Вопрос 8: Могу ли я проверить свой браузер и подключение, для того чтобы узнать, правильно ли сконфигурирован мой ПК?

Ответ: Да. Вы можете запустить тест Adobe Connect по адресу: http://arcps.adobeconnect.com/common/help/en/support/meeting test.htm.

Вопрос 9: Что я увижу в виртуальном конференц-зале Adobe Connect?

Ответ: Вы получите доступ к следующим элементам:

- модуль видео, показывающий видеосигнал из конференц-зала и участников обсуждений;
- английский аудиоканал, направляемый через динамики вашего компьютера;
- модуль совместного использования, показывающий все документы и выступления, которые представляются в реальном конференц-зале;
- модуль чатов, который позволит вам осуществлять связь с хост-компьютером собрания Connect и с другими участниками.

Вопрос 10: Как слушать аудиоканал?

Ответ: Когда вы попадаете в виртуальный зал, вам предлагается выбрать язык из списка языков, на которые на собрании обеспечивается устный перевод. Процесс прослушивания аудиоканала зависит от выбранного вами языка:

 Если вы выбираете английский язык, то можете слушать поток данных на английском языке через динамики компьютера. Убедитесь в том, что динамики включены и громкость в компьютере отрегулирована. Если выбранный вами язык не является английским, то необходимо ввести номер вашего стационарного телефона (мобильные телефоны работать не будут), и МСЭ осуществит к вам вызов. Аудиосигнал будет передаваться по телефонной линии.

Вопрос 11: Как осуществить выступление?

Ответ: Для того чтобы выступить, выполните следующие действия:

- Присоединитесь к аудиоконоференции, для чего выберите опцию "Позвоните на мой телефон" ("Call my phone") и введите номер вашего фиксированного телефона.
- Используйте функцию "Поднять руку" ("raise hand"), чтобы указать, что вы хотите выступить.
- Как только председатель собрания даст вам слово, ваш канал будет включен, и вы услышите записанный голос, предлагающий вам выступить.
- Во избежание акустической обратной связи убедитесь перед выступлением, что динамики вашего компьютера выключены. Как только вы закончите свое выступление, информируйте об этом хост-компьютер через окно чата и либо разъедините соединение, если вы в качестве своего языка выбрали английский язык, и возобновите прослушивание через динамики своего компьютера, либо оставайтесь на линии, для того чтобы возобновить прослушивание не английского аудиоканала по стационарному телефону.

Вопрос 12: Обеспечивается ли устный перевод для дистанционных участников?

Ответ: Да, если вы можете устно выступить на языке, на который обеспечивается устный перевод.

Если устный перевод обеспечивается, например на английский, французский и китайский языки, вы можете выступить на любом из этих языков.

Делегаты, присутствующие в конференц-зале МСЭ, и дистанционные участники будут слушать ваше выступление на выбранном ими языке.

Вопрос 13: Могу ли я заранее попасть в виртуальный конференц-зал, для того чтобы убедиться в том, что все функционирует нормально?

Ответ: Да. Предлагаем вам войти в конференц-зал Adobe Connect, как только вы получите ссылку.

Вопрос 14: Будет ли проводиться запись сессий?

Ответ: Да. Все сессии будут записываться и в конце собрания будут доступными. Если вы желаете получить доступ к архивированным сессиям собрания, просим по завершении собрания представить запрос по адресу: <u>devsg@itu.int</u>, и после того, как ссылка будет готова, она будет направлена вам по электронной почте.

Если у вас есть какие-либо вопросы, касающиеся предоставляемых услуг дистанционного участия, и если вам нужна дополнительная информация о платформе и средствах, просим направлять сообщения по электронной почте по адресу: <u>devsg@itu.int</u>.